Recite the ziyarah of the martyrs of Uhud

Martyrs of Uhud · Mount Uhud · Madinah

Allamah Majlisi records in Bihar al-Anwar: 'Peace be upon you, O believing martyrs, O people of the house of faith and tawhid… I bear witness that you are of the party of Allah, and that whoever fought you fought Allah.' Close with whatever you can of the surah beginning 'Inna anzalnahu' and return.

17 lines · 5 min · alzair.app/rituals/martyrs-of-uhud-recite-the-ziyarah-of-the-martyrs-of-uhud

---

1

اَلسَّلاٰمُ عَلىٰ رَسُوْلِ اللهِ، اَلسَّلاٰمُ عَلىٰ نَبِيِّ اللهِ، اَلسَّلاٰمُ عَلىٰ مُحَمَّدِ بْنِ عَبْدِاللهِ، اَلسَّلاٰمُ عَلىٰ اَهْلِ بَيْتِهِ الطّٰاهِرِينَ،

Peace be upon the messenger of Allah; peace be upon the prophet of Allah; peace be upon Muhammad ibn Abdullah; peace be upon his pure family.

سلام بر فرستاده خدا، سلام بر پیامبر خدا، سلام بر محمّد بن عبدالله، سلام بر خاندان پاکش،

2

اَلسَّلاٰمُ عَلَيْكُمْ اَيُّهَا الشُّهَدآءُ الْمُؤْمِنُونَ، اَلسَّلاٰمُ عَلَيْكُمْ يٰا اَهْلَ بَيْتِ الْاِيمٰانِ وَالتَّوْحيدِ،

Peace be upon you, O believing martyrs; peace be upon you, O people of the house of faith and tawhid.

سلام بر شما ای شهیدان با ایمان، سلام بر شما ای اهل خانه ایمان و یگانه پرستی،

3

اَلسَّلاٰمُ عَلَيْكُمْ يٰا اَنْصٰارَ دينِ اللهِ وَاَنْصٰارَ رَسُولِهِ، عَلَيْهِ وَاٰلِهِ السَّلاٰمُ،

Peace be upon you, O helpers of the religion of Allah and of His messenger, upon him and his family be peace.

سلام بر شما ای یاوران دین خدا و فرستاده اش ـ که بر او و خاندانش درود باد ـ

4

سَلاٰمٌ عَلَيْكُمْ بِمٰا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدّٰارِ، اَشْهَدُ اَنَّ اللهَ اخْتٰارَكُمْ لِدينِهِ، وَاصْطَفٰاكُمْ لِرَسُولِهِ،

Peace be upon you for what you endured — how excellent is the final abode. I bear witness that Allah chose you for His religion and selected you for His messenger,

سلام بر شما به واسطه بردباریتان، پس چه جایگاه نیکوییست (جایگاه صابران)، گواهی می دهم که خداوند شما را برای (یاری) دین و رسولش برگزید،

5

وَاَشْهَدُ اَنَّكُمْ قَدْ جٰاهَدْتُمْ فِى اللهِ حَقَّ جِهٰادِهِ، وَذَبَبْتُمْ عَنْ دينِ اللهِ وَعَنْ نَبِيِّهِ، وَجُدْتُمْ بِاَنْفُسِكُمْ دُونَهُ،

and I bear witness that you strove in the cause of Allah as His striving deserves, and defended the religion of Allah and His prophet, and gave your lives for him,

و گواهی می دهم که شما در راه خدا به شایستگی جهاد نمودید، و از دین خدا و پیامبرش دفاع کرده و جان خود را نثار او نمودید،

6

وَاَشْهَدُ اَنَّكُم قُتِلْتُمْ عَلىٰ مِنْهٰاجِ رَسُولِ اللهِ،

and I bear witness that you were slain upon the way of the messenger of Allah.

و گواهی می دهم که شما در راه رسول خدا کشته شدید،

7

فَجَزٰاكُمُ اللهُ عَنْ نَبِيِّهِ وَعَنِ الْاِسْلاٰمِ وَاَهْلِهِ اَفْضَلَ الْجَزٰآءِ،

So may Allah reward you on behalf of His prophet, and of Islam and its people, the best of rewards.

پس خداوند بهترین پاداش را از جانب پیامبرش و دین اسلام و مسلمانان به شما عطا کند،

8

وَعَرَّفَنٰا وُجُوهَكُمْ فى مَحَلِّ رِضْوٰانِهِ، وَمَوْضِعِ اِكْرٰامِهِ، مَعَ النَّبِيّـينَ وَالصِّدّيقينَ وَالشُّهَدٰآءِ وَالصّٰالِحينَ، وَحَسُنَ اُولٰئِكَ رَفيقاً،

And may He make known to us your faces in the place of His good pleasure and His honour, with the prophets and the truthful and the martyrs and the righteous — excellent companions are those.

و منزلت شما را در بهشت و جایگاه اکرامش به همراه پیامبران و راستگویان و شهیدان و شایستگان که نیکو رفیقانی هستند به ما بشناساند

9

اَشْهَدُ اَنَّكُمْ حِزْبُ اللهِ، وَاَنَّ مَنْ حٰارَبَكُمْ فَقَدْ حٰارَبَ اللهَ،

I bear witness that you are the party of Allah, and that whoever fights you fights Allah,

گواهی می دهم که شما حزب خدایید و هر کس با شما بجنگد با خدا جنگیده

10

وَاَنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبينَ الْفائِزينَ، اَلَّذينَ هُمْ اَحْيٰآءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ،

and that you are among the near ones, the triumphant, who are alive with their Lord, provided for.

و شما به یقین از مقرّبان و رستگارانید، آنانی که زنده اند و در نزد پروردگارشان روزی می خورند،

11

فَعَلىٰ مَنْ قَتَلَكُمْ لَعْنَةُ اللهِ وَالْمَلائِكَةِ وَالنّاسِ اَجْمَعينَ،

So upon those who slew you is the curse of Allah and of the angels and of all mankind.

پس لعنت خدا و فرشتگان و تمامی مردم بر قاتلان شما باد،

12

اَتَيْتُكُمْ يٰا اَهْلَ التَّوْحيدِ زٰائِراً، وَبِحَقِّكُمْ عٰارِفاً، وِبِزِيٰارَتِكُمْ اِلَى اللهِ مُتَقَرِّباً،

I have come to you, O people of tawhid, as a visitor, knowing your right, and seeking nearness to Allah through my ziyarah of you,

ای یگانه پرستان، برای زیارت نزد شما آمده ام و به حقّ شما آشنایم و با زیارت شما به خداوند تقرّب می جویم،

13

وَبِمٰا سَبَقَ مِنْ شَريفِ الْأَعْمٰالِ وَمَرْضِيِّ الْأَفْعٰالِ عٰالِماً،

and knowing what went before you of noble deeds and accepted acts.

و به آنچه در گذشته از کارهای خوب و پسندیده انجام داده اید آگاهم،

14

فَعَلَيْكُمْ سَلامُ اللهِ وَرَحْمَتُهُ وَبَرَكٰاتُهُ، وَعَلىٰ مَنْ قَتَلَكُمْ لَعْنَةُ اللهِ وَغَضَبُهُ وَسَخَطُهُ،

So upon you be the peace of Allah and His mercy and His blessings, and upon those who slew you the curse and wrath and displeasure of Allah.

پس سلام و رحمت و برکات خدا بر شما باد و لعنت و غضب و خشم خدا بر قاتلان شما باد،

15

اَللّٰهُمَّ انْفَعْنی بِزِیٰارَتِهِمْ، وَثَبِّتْنی عَلیٰ قَصْدِهِمْ،

O Allah, make my ziyarah of them of benefit to me, and keep me steadfast upon their purpose,

خدایا زیارت آنان را برایم سودمند گردان و مرا بر قصد آنان ثابت قدم بدار،

16

وَتَوَفَّنی عَلیٰ مٰا تَوَفَّیْتَهُمْ عَلَیْهِ، وَاجْمَعْ بَیْنی وَبَیْنَهُم فی مُسْتَقَرِّ دٰارِ رَحْمَتِکَ،

and take my life upon the way You took theirs, and join me with them in the resting place of the abode of Your mercy.

و مرا به آن راهی که آنان را میراندی بمیران، و من را با آنان در بهشت و خانه رحمتت گردهم جمع کن،

17

اَشْهَدُ اَنَّکُمْ لَنا فَرَطٌ، وَنَحْنُ بِکُمْ لاٰحِقُونَ.

I bear witness that you went ahead of us, and that we are following on to you.

گواهی می دهم که شما بر ما پیشی گرفتید و ما به شما ملحق می شویم.

Recitation text courtesy Mafatih al-Jinan (Mafatih Novin) via valasr.app.

alzair.app — ziyarat guides, shrine recitations with audio, and group tours.